

樺子

青年工作會主任中央委員、接續接任及邵恩惠出任中央委員、接續接任書長；原行政院新聞局副局長戴瑞明，接任中央文化委員會副主委黃昆輝，接任青年工作會主任；原台灣省社會廳長趙守博，接任社會工作會主任；原組織工作會主任朱時選，出任廣播公司董事長，其遺缺由原廣電公司董事接任；台灣省黨部主任委員關中重事長，其遺缺由台灣省政府秘書長劉兆田接任；台灣省黨部副主委關中重事長的工作會議，吳悅琨沒有被任用。國民黨中央人事大調動，醞釀已久。

新加坡以貨易貨市場

易形式，最近在新加坡發展起來。在一個被指定的碼頭區，每天天剛濛濛亮，大批外國商人就帶來大米、橡膠、咖啡、椰子等，在這裡換取以前利用

外匯進口的生活必需品和奢侈品。據有關統計，新加坡以貨易貨貿易，最近已迅速發展成一項數以百萬美元計的行業。政府已決意不但不限制，反而積極支持，試圖把新加坡建成遠東地區主要的以貨易貨貿易中心。

事實上，以貨易貨貿易活動，已遍及世界各國，甚至歐美一些大國，都通過以貨易貨新加坡，把他們生產的價格很高的產品，如化工設備、飛機和機械等賣給第三世界國家商人，然後再從這些當地市場換回糧食、石油、石油，以及一些手工藝品。在多數情況下，外商可以把換回的貨物再行賣出，從中獲利。因此這種以貨易貨的交易形式，對許多國家的商人均具吸引力，前往新加坡設立以貨易貨貿易公司的外商不斷增加。為了鼓吹他們提供了五年免稅的優惠待遇。

據新加坡貿易發展局總經理霍爾杜弗說，自從五年新加坡與印尼開展以貨易貨貿易到現在，亞洲以貨易貨貿易額已增加了幾倍。他估計在未來三年，新加坡進行的以貨易貨貿易總額將可能達到四十億美元。而以貨易貨貿易的內容，不再只是糧食、原料之類，而將發展至電匯的交易。另定

國民黨中央人事調動中，新任副秘書長宋楚瑜，最受矚目，被譽為「業成績甚佳，他在台灣政大學修完外交系課程後赴留學，先後獲得美國加州學政治系碩士、天主教大學圖書管理系碩士及喬治城

宋楚瑜原任中央文化工作會主任，此次擢升國民黨中央副秘書長，並非沒有淵源可尋。宋氏一九四二年出生於湖南湘潭，一九四九年隨父親遷台。其父是蔣公侍衛長，本人則與蔣經國稔熟，從政後一直深受重用，官運亨通。

A black and white portrait of Song Binyuan, a man with short dark hair, wearing a dark suit and a light-colored shirt with a dark tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a plain, light color.

宋楚瑜

有人分析，宋楚瑜今升任中央副秘書長，只是渡性質，他很快將取代馬禮的秘書長職位，成為未來十年內台灣政壇上一顆明珠、一位舉足輕重的決策性人物。

（陸文）



華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

● 專 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
 ● 營 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
 ● ● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247



 **新新**
珠寶金行
溫哥華維街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

中國大傾士家
前主講華僑之聲
精批命
龜卜易
精究
接批外
新
211, 611 MAIN ST.
寓溫哥華
文華商業

江筆權 現寓溫哥華
理・標準論相・天星擇日・陰陽風水定向
大命書
知舊雨・移玉駕臨
唐人區緬街611號
厦二樓候教（大門口不貼招牌）
604/681-8008

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及彌街 223

電話：327-9174
3872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

[illegible]

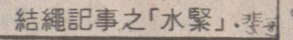
麥
朗

據世界銀行的報告，近幾年來第三世界國家的債務負擔，已到不堪負荷的程度。第三世界國家在一九八五年負債九千九百二十億美元，一九八六年為一萬零三百五十億美元，預料今年將會繼續增加百分之四，而達到一萬零八百億美元。許多負債國家不得不採取拖慢國內經濟發展，減少人民入息的辦法，勉強支付債務利息，來維持與貴國國的關

巴西的決定，在南美洲引起連鎖反應。阿根廷、烏拉圭、委內瑞拉等表示支持巴西的立場，誓言將步巴西的後塵。委內瑞拉總統查韋斯致巴西總統，表示要採取更激烈的立場。拉美的國家應當改變它們前此關於解決外債問題的觀念，即是說，以前南美洲國家還慣付息的做法，今後要「重新考慮」了。目前欠債五百三十億美元的阿根廷，也表示要採取更強硬立場：「如果外國銀行財團不答應阿根廷要求借款二十五億美元以資週轉的條件，則阿根廷認為，與其償還外債，不如像先發展本國的經濟生產。這等如明白宣佈，阿根廷將暫停還債，直至它的經濟發展引起了起色再說。更加嚴重的是，南美國家停付

紐約的華爾街，是美國世界經濟中也

華爾街其實不只一條街，乃是一個商業區。紐約證券交易所，咖啡、棉花交易所，以及美國摩根、洛克菲勒、杜邦等大財團開設的銀行、保險、航運、製造、採礦甚至鐵路公司的總部，都匯聚於此，掌管著美國境內達千個大大小小的公司。而美國政府出售國家債券的機構也設立於此。由於每天在華爾街內交投的商業行為數目以億元計，因此不少商業探子、情報員、經紀也長駐在區內，爭取最新經濟消息



他們面前的困難多多，「居住難大者。具體而言是：居住環境惡

房屋奇高，迫使該市居民佔用大街小巷當作廚房、浴室，有時候，甚至還把作睡房；爲一戶人家設計的房屋，數個擠在一起；十五平方米的斗室中，擠十人是非常普遍的現象。此外，臨時浴室竟准在公眾場合建立。每當接近飯點時間，有大批婦女在這些浴室內洗菜、淘米和其他東西，側面反映出河內的房屋荒。

吳定 波動，在具影響力。
(1 Street) 一六五二年
蘭的殖民地保衛其勢力
地區的移民

由此得名。 美國獨立之後，聯邦政府會最初設在紐約，隨着政治中心的成立，貴人、工商巨子、專業雲集其間。銀行、商會、雨後春筍，其中，金融機構多集中在華爾街一帶，逐漸形成金融中心的地位。



中國遊

\$3199

全程21天 (雙人房)

……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②無錫①南京②北京②廣州①

出發日期：八七年4月5日、4月26日、5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日

三峽遊

\$3399

(雙人房)

全程22天

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足②重慶②三峽③武漢①廣州①

出發日期：八七年5月24日、9月6日

保證有專人領隊由溫哥華陪同發沿途照料至旅遊完畢為止。

全日一酒酒店：香港、重慶、廣州、中國、南京、金陵、北京、香山。每日包三餐雜食

在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐宴會講解。代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留。機票有效期間為一年，可提前出發，可延期回程。



DOUBLE YAU

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

溫哥華片打東街250號 電話 684-2341

6340 RD. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA

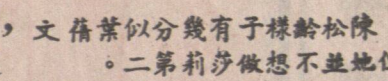
列治文第三街6340號 電話 972-1401

華星吳慧萍表示，華星目前正與梅艷芳斟介，未到最后十分鐘也不知道結果是怎樣的，那麼是樂道還是悲觀呢？吳慧萍說她抱的是中庸態度。

張國榮和梅艷芳都有異心，是否因為華星近年只照顧新秀歌手，忽視了其他歌星呢？

吳慧萍說，華星對旗下歌星都是一視同仁，當然新人要長時間培養，而張國榮和梅艷芳亦曾在華星浸淫多年，至於華星與他們是否可以繼續維持合作關係，亦要有很多因素配合的。

胡。

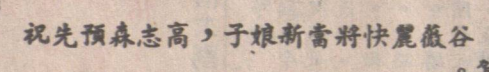


計許冠文會因工作太忙而放棄演出的。她表示很想與許冠文合作，因為拍片以來，她與無數男星合作過，獨是沒有拍過許冠文。

徐風勾了許冠文花籃，他也有出招，席間丁善儀極力拉攏他，但林青霞估計許冠文會因工作太忙而放棄演出的。她表示很想與許冠文合作，因為拍片以來，她與無數男星合作過，獨是沒有拍過許冠文。

記圖圖影

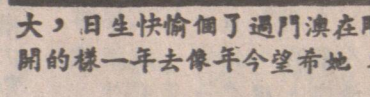
片的導演丁善儀向台灣記者透露，有意讓許冠文、文、角、昨、日、該、片、主、角、林、青、霞、表、示、雖、有、此、事、她、說、有、一、晚、丁、善、儀



短長鏡

明陳於近童
的劍拍忙最

想過自己可否演動作



會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲石亭片打東街二百
號二〇三室（麵街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669 4406


 美華
 精選亞洲九天遊
 韓國漢城、台灣環島、香港
 包三餐及一流酒店，經驗華
 領除。 \$ 1288
 來回溫埠。香港
 代理國內各
 駐溫哥華領事

★ 香港中旅正式委任

為方便海外華僑。外籍
在回國時攜帶各種物
取貨業務。

代售進口原裝電視
音響組合。摩托車
行車。各種客貨車
上海。福州。泉州
拱北。深圳等地口



司公食肉
DOLLAR MEAT ST
266 EAST PENDER STREET VA
PHONE: 681-1052

承辦各種肉、臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

乾鴨 肝 腸
特製 特瘦白油腸

450g (大包裝) 每包 \$3.70
375g (小包裝) 每包 \$3.10

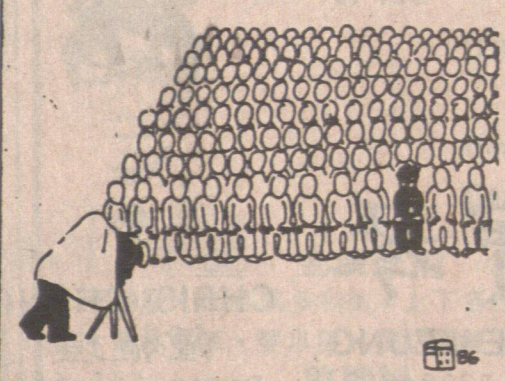
本埠各零售商店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

最佳服務 家鄉風味
舒適優雅 招呼週到
堂食外賣 一律歡迎

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

茶夫功香留頰齒

羣清黃



海作基 影留的後獎獲他

「坐書齋，嚼茶。」這是蘇軾的一句名言。蘇軾尤為講究，品茶亦頗下功夫。故喝工夫茶遂為蘇軾所獨擅。蘇軾所選用的茶葉，多係福建建寧的烏龍茶。蘇軾在《茶賦》中，對茶葉的色、香、味、形，都有極精確的描述。蘇軾在《茶賦》中，對茶葉的色、香、味、形，都有極精確的描述。蘇軾在《茶賦》中，對茶葉的色、香、味、形，都有極精確的描述。

世界最大的茶樹

中國農業科學院茶葉研究所的調查小組，在雲南省景洪市勐海縣大黑山（海拔一千九百九十九米）的原始森林中，發現了世界上最大的野生茶樹。其樹高為三十四米，主幹粗三點八米，樹齡約一百四十歲，成熟後長十四厘米，寬六厘米。據調查，該茶樹至今已有一千二百年的歷史。

食塵清道夫

這個已被放大數百倍的怪物，或許會令你毛骨悚然，實則他是你的朋友。就在你的身上，床上，以及地上，只是因為你太小，終於看不到他。他是塵蟎，專食塵埃為生，要四萬二千隻才有一隻可重。普通人家每天身上脫下的死皮多達五千萬塊，落在地上，成為塵蟎清道夫的一部分。塵蟎清道夫在吃下死皮後，會將其消化，那些細小的排泄物，正是我們所說的塵蟎。

沉默

沈默不是我的本質。自小學入學，就不斷被要求沈默。沈默，沈默，沈默。沈默是我被要求的本質。沈默是我被要求的本質。沈默是我被要求的本質。沈默是我被要求的本質。沈默是我被要求的本質。

微視百科全書問世

可能引起一場出版革命。微視百科全書問世。可能引起一場出版革命。微視百科全書問世。可能引起一場出版革命。微視百科全書問世。可能引起一場出版革命。微視百科全書問世。可能引起一場出版革命。

古代的煉丹

在《西遊記》裏，孫悟空被推入太上老君的八卦爐，煉了七七四十九天。這段神話，其實反映了古代煉丹的歷史。煉丹，即煉丹，即煉丹。煉丹，即煉丹，即煉丹。煉丹，即煉丹，即煉丹。煉丹，即煉丹，即煉丹。煉丹，即煉丹，即煉丹。

喬遷啟事

本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。

喬遷期間一律九折

本公司自製鋁窗美觀大方。本公司自製鋁窗美觀大方。本公司自製鋁窗美觀大方。本公司自製鋁窗美觀大方。本公司自製鋁窗美觀大方。本公司自製鋁窗美觀大方。本公司自製鋁窗美觀大方。本公司自製鋁窗美觀大方。

喬遷啟事

本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。

喬遷啟事

本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。

喬遷啟事

本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。

喬遷啟事

本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。

喬遷啟事

本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。

喬遷啟事

本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。

喬遷啟事

本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。本公司為擴展業務，現遷至新址。

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



△ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$129,000. 上2房下2房
50x109 黃光照 645-3232



△ 3276 RENFREW ST. VAN. 翻新
33x121 上二房下二房 \$93,500
蘇雪敏 645-6918 黃光照 645-3232



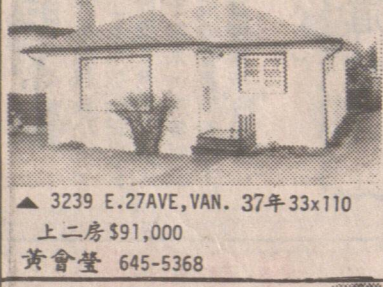
11個舖位購物商場
△ 本拿比全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開闊 二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888



4年新商業樓宇
△ 唐人街地王片打東街。三層石屋樓宇25x122 現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888



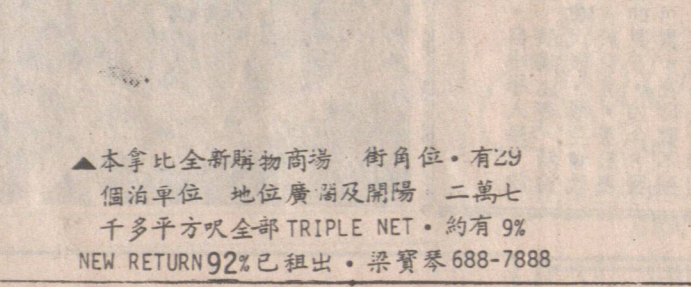
1934 TRIUMPH 全新翻新
月收近四千元。
開價 \$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-7888



△ 3239 E. 27TH AVE. VAN. 37年 33x110
上二房 \$174,000
黃會瑩 645-5368



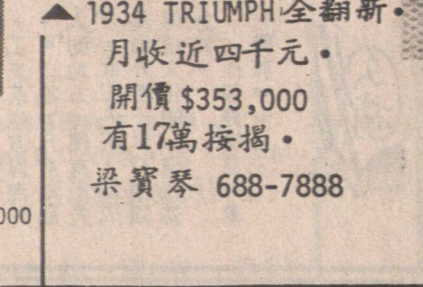
△ 2731 E. 51ST ST. VAN. 29年 45x155
上二房下二房 \$174,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



金冠中心
首創



豪華餐館出售
約一百座位。唐人餐館。約12
年新樓宇。設備好。有酒牌。
生意穩定。停車場。每月租金
約二千三百。TRIPLE NET MAIN
夾12街。梁寶琴 688-7888



小型購物商場
減價
△ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888



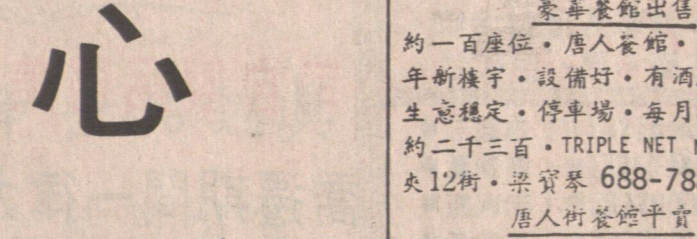
△ 6883 OAK ST. VAN. 16YRS 65x125
上三房 \$169,000
鍾植垣 645-6655



△ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



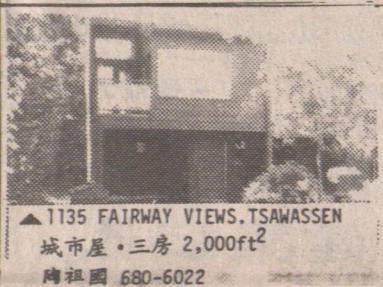
華埠分層出售旺舖寫字樓



唐人街餐館平賣
頂手實二萬五千。八十座位。
豪華新裝修。酸枝柏椅古式古
。廚房大。有酒牌。一切設
備齊全。位於通街。梁寶琴
PAGER 438-2333#7011
唐人街地王片出租
約三千呎。樓上可做餐館或寫
字樓。商業每月租金 \$1,500
TRIPLE NET 梁寶琴 688-7888



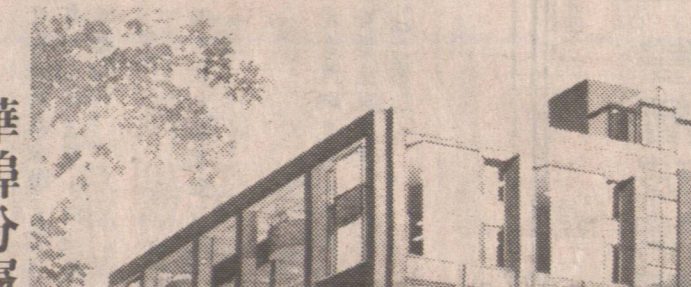
酒樓出售
近華埠酒樓。鐘開卅席。
領有酒牌。設備齊全。生
意絕佳。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴



△ 1135 FAIRWAY VIEWS. TSAMSEN
城市屋。三房 2,000ft²
陶祖國 680-6022



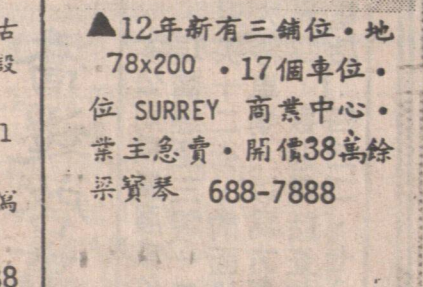
△ 720 MAIN ST. \$1,250,000 50x120
3 LEVEL 商業樓唐人街
黃光照 645-3232



金冠中心
首創



城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGER 645-6655



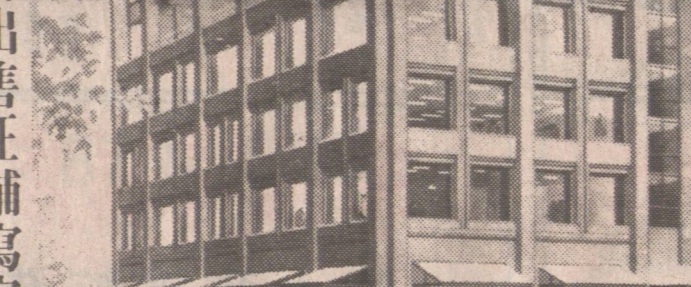
酒樓出售
近華埠酒樓。鐘開卅席。
領有酒牌。設備齊全。生
意絕佳。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴



△ 8011 12TH AVE. BLG. O.T. 45x145
上三房 \$82,900
陶祖國 680-6022



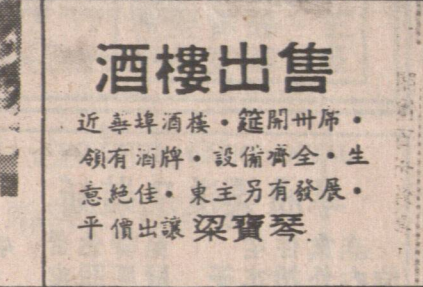
△ 1420 BRAMWELL W. VAN. 15年 106x134
上四房下一房 \$388,000.
黃光照 645-3232



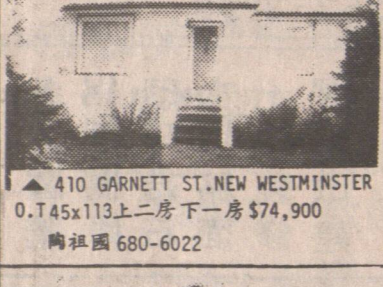
金冠中心
首創



城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGER 645-6655



酒樓出售
近華埠酒樓。鐘開卅席。
領有酒牌。設備齊全。生
意絕佳。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴



△ 410 GARNETT ST. NEW WESTMINSTER
0.145x113 上二房下一房 \$74,900
陶祖國 680-6022



△ 8179 GOVERNMENT ST. BLG
82x202 上三房下一房 \$220,000.
黃光照 645-3232



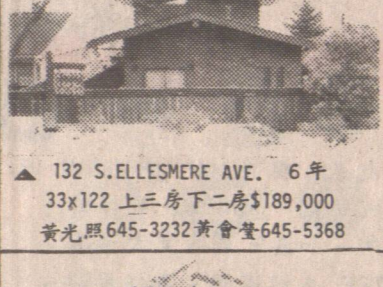
金冠中心
首創



城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGER 645-6655



酒樓出售
近華埠酒樓。鐘開卅席。
領有酒牌。設備齊全。生
意絕佳。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴



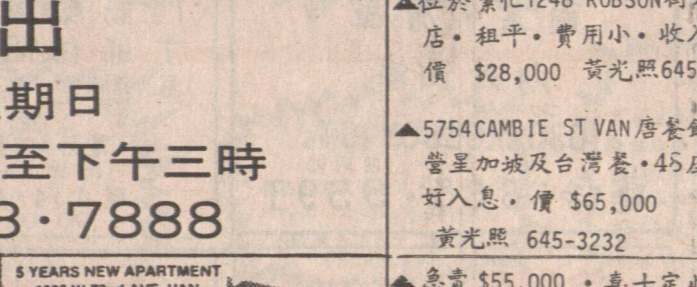
△ 132 S. ELLSMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232



金冠中心
首創



城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.
\$43,900 鍾植垣 PAGER 645-6655



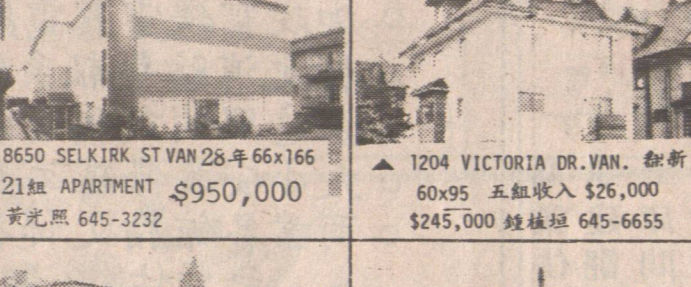
酒樓出售
近華埠酒樓。鐘開卅席。
領有酒牌。設備齊全。生
意絕佳。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴



△ 1806-2020 BELLWOOD AVE. BLG
9年城市屋。二房 970ft²
陶祖國 680-6022



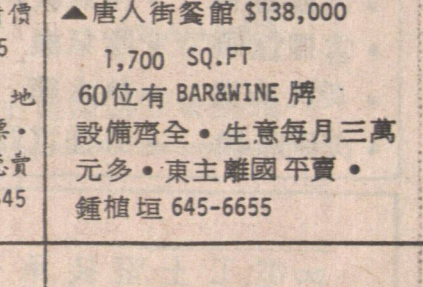
△ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232



△ 8650 SELKIRK ST VAN 28年 66x166
21組 APARTMENT \$950,000
黃光照 645-3232



△ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五組收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



△ 1204 VICTORIA DR. VAN. 翻新
60x95 五組收入 \$26,000
\$245,000 鍾植垣 645-6655



△ 1155 E. 33RD AVE. VAN. 38年 31x95
上二房下一房 \$97,000 黃光照
645-3232 黃會瑩 645-5368



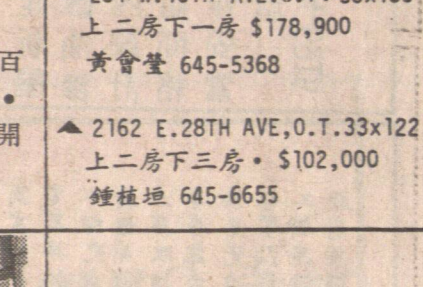
△ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232



△ 8133 ADERA ST. 西區13年
34x122 上三房下三房 \$208,000
黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 4945-4947 UNION ST. BLG. 8YRS
84x122 雙屋上6房下四房
\$358,000 黃光照 645-3232



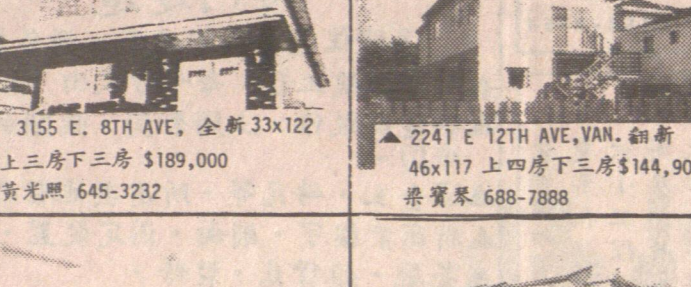
△ 3598 MARSHALL ST 28年 44x98
上三房下二房 \$119,900
梁寶琴 688-7888



△ 1727 E. 4TH AVE. VAN 25x100
上三房下一房 \$92,000
黃光照 645-3232 黃會瑩
645-5368



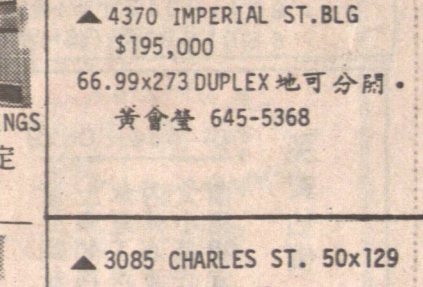
△ 8377 OAK ST. VAN. 40YRS 33x115
上二房下一房 \$121,000.
黃光照 645-3232



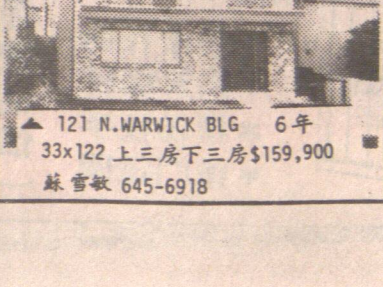
△ 3155 E. 8TH AVE. 全新 33x122
上三房下三房 \$189,000
黃光照 645-3232



△ 2241 E. 12TH AVE. VAN. 翻新
46x117 上四房下三房 \$144,900
梁寶琴 688-7888



△ 4370 IMPERIAL ST. BLG
\$195,000
66.99x273 DUPLEX 地可分兩。
黃會瑩 645-5368



△ 121 N. WARWICK BLG 6年
33x122 上三房下三房 \$159,900
蘇雪敏 645-6918



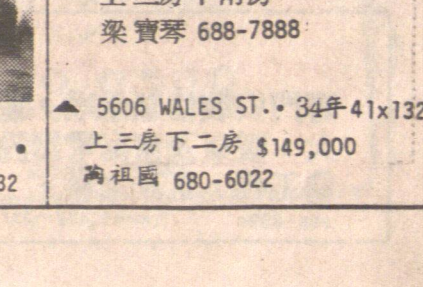
△ 1845-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二層 \$121,000.
黃光照 645-3232



△ 811 LILLIOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888



△ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。



△ 1130 E. 63TH AVE. VAN.
21年。46x117 上3下2。
\$159,000 黃光照 645-3232

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888

公用停車場直達每一單位

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二八

 **GOODRICH REALTY
CORPORATION**
4395 FRASER STREET, VANCOUVER
B.C. V5V 4G4

DAVID YEE
余健夫
Bus. 873-4811

Res. 274-3649

全新仔屋

上下仔屋。位於城多利街。上下各三睡房。個半浴室。熱水暖氣。雙車房。獨立電錶。開價 \$185,000

玻璃屋

四千平方呎玻璃屋。另三睡房屋土庫完成。佔地半英畝。位於烈治文第 6 公路。開價 \$130,000

城市屋

兩睡房。由 \$69,900 起。位於 31 街角夾菲沙。有三間選擇。

REALTY LTD.

ancouver, B.C.

1471

• 央五睡房兩
完成地 33x115

商業區。約60
呎。大街。長
高齡。

李瑞祥

JASON LI

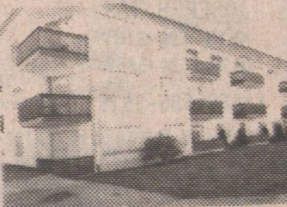
res. 872-5034
pager. 667-3789





SOLD

平！平！平！
只售 \$81,900, 35x105, 78
地。兩房正厝。地庫兩
房高土庫。車房雙車房
欲購從速。



平過交租
650 呎，一房兩廁。
近MAIN夾14街。只售
三萬餘。

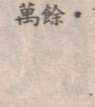


20' WIDE AVENUE, VAN.
土庫完成
5x115 地只



近
舖位
上四

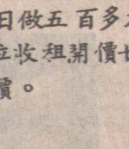
▲ 1926-1928 COMMERCIAL DR.
果舖連實業日做五百多元
另賺上兩單位收租開價廿
萬餘。請速價。



▲ 7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四住宅。近
麥當奴年淨收入三萬元
價廿六萬五。



STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459



▲ 5934-41 E HASTINGS 四舖位 93
122 商業地。一為果舖有住連生
好租客。大停車場。價四十萬。



2) 308 INTERESS, KNIGHT 夾 35街。23年平房。三房兩廁。整齊非常。土庫二房一廳。月租。只三年新。價十二萬九千八百。



3) 六年新商業樓座。樓上六租租文(四租向樓房)樓下酒樓及店舖。年入息七萬。每層五十二方呎。前後治車。售五十九萬。

▲ 近細街夾六街新型一廳房栢文台。四萬餘。



4) 6755方呎。向南。私家房。



5) 東區11年新。西人業主。內外整齊。樓下有套房。豪華33x122'地。售十五萬五。

陳官桃

BRIAN CHAN
 公司 134-1431 住宅 266-579
 中英文傳呼機 680-7284

▲東區菲沙及65街東。房屋堅固。樓上三房。土庫兩房單位。共面積二千四百方呎
 地41X102。急售
\$109,000

▲現在興建中大房屋。地利區。六大睡房。上等裝修材料。地大 50X111 面積 3300 方呎。屋價甚具。主人房設有一浴室。與眾不同。歐洲建築師。開價公道。請電至

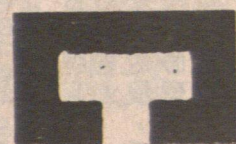
▲京士威近貴樓。堅固房兩睡房。土庫一房一廳
 地33X110 開價九萬餘

▲西區一年新屋。特用水泥建成。五睡房 848 W.17th Ave 歐洲建築師。防火鐵設備。硬木地板 CEDAR 天花板。工料上乘。業主可接充銀期。

加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地
職員精通各地方言，忠誠服務，免費估價。

CANADA TRUST REALTOR
2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4
公司電話：438-8161 經理：關聯輝



謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：420-4665

▲西區近士嘉堡，有兩房，上層有露台，叫價十一萬。
▲西區近士嘉堡，有兩房，上層有露台，叫價十一萬。
▲西區近士嘉堡，有兩房，上層有露台，叫價十一萬。
▲西區近士嘉堡，有兩房，上層有露台，叫價十一萬。
▲西區近士嘉堡，有兩房，上層有露台，叫價十一萬。
▲西區近士嘉堡，有兩房，上層有露台，叫價十一萬。
▲西區近士嘉堡，有兩房，上層有露台，叫價十一萬。
▲西區近士嘉堡，有兩房，上層有露台，叫價十一萬。
▲西區近士嘉堡，有兩房，上層有露台，叫價十一萬。
▲西區近士嘉堡，有兩房，上層有露台，叫價十一萬。



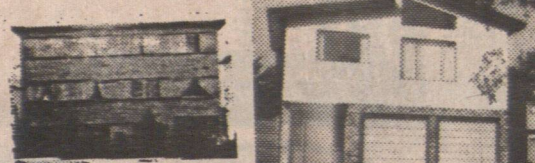
▲商業樓三舖位，共七十五尺，每年收入大約二萬四千，位於正街，大有前途，叫價二十八萬。



▲北本拿比新築，材料上乘，四大睡房，建築師特別設計，共四千呎，叫價二十九萬。



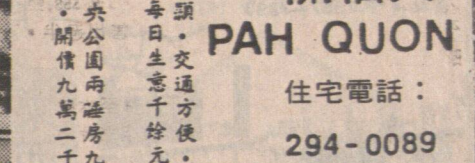
▲本地比高地區，有兩房，上層有露台，叫價十一萬。



▲12呎寬，15呎深，全新裝修，叫價十一萬。



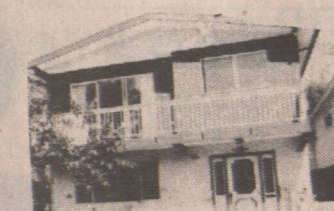
▲西區近士嘉堡，有兩房，上層有露台，叫價十一萬。



▲西區近士嘉堡，有兩房，上層有露台，叫價十一萬。

關伯興
PAH QUON
住宅電話：294-0089

黃以靈
REX WONG
住宅電話：464-6325



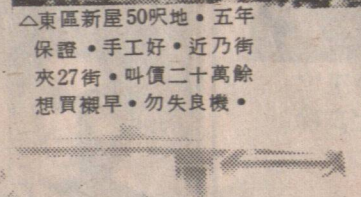
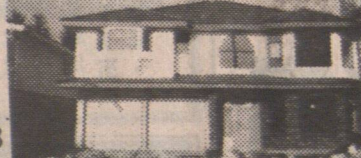
3535 ADANAC ST.
十一年新三睡房，二個半浴室，土庫全部完成，叫價 \$149,000

葉亨利
HENRY YIP
住宅電話：255-5917



▲烈治文山，7年新屋，三睡房，面積二千餘呎，雙車房，街角地，大，電器齊，叫價14萬餘（近NO.2夾WALLACE）

陳菲立
PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808

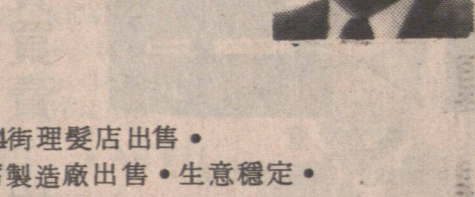


▲東區新屋50呎地，五年保證，手工好，近乃街夾27街，叫價二十萬餘，想買早，勿失良機。



▲東區近士嘉堡，49.5x122地，15年新，每邊三睡房，有雙車房，街角地，叫價十七萬餘。

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618



▲金比街夾14街理髮店出售。
▲市中心豆腐製造廠出售，生意穩定。
▲唐人街旅行社出售，生意好，東主包教識。



譚國平
JOSEPH TAM
公司：438-8161
住宅：434-3658
PAGER 686-1515

▲收租屋，每月\$850，地66x122，街角地，BURNABY
▲二睡房，半土庫，225 E3RD，叫價九萬五千
▲四睡房，上層二房，下層二房，RENFREW HEIGHTS，叫價\$117,000
▲一年新屋，四睡房，地88x99，COQUITLAM，叫價\$254,000
▲3785 NORFOLK ST，本拿比，地50x122，特種地，叫價八萬六千。
▲西區 3470 西8TH AVE，33x115，四睡房，叫價\$169,000
▲二睡 239 BOYNE ST，50x130，兩睡房，土庫，叫價\$62,000
▲恆文 4345-2133 TRIUMPH ST，663呎，叫價\$45,000
▲DOWNTOWN DAVE ST，餐館，出讓，100座位及酒牌，叫價\$25萬。
▲SHOP EASY SUPER MARKET，出讓，1803 COMMERCIAL DRIVE，年生意九萬餘，叫價\$139,000



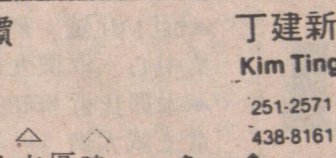
陳炬宏
Raymond Chan
324-1238
438-8161



▲新湖濱，正屋，二房，上層有露台，叫價\$139,000
▲東區，3300 7TH，四睡房，上層有露台，叫價\$139,000
▲西區，3300 7TH，四睡房，上層有露台，叫價\$139,000
▲西區，3300 7TH，四睡房，上層有露台，叫價\$139,000
▲西區，3300 7TH，四睡房，上層有露台，叫價\$139,000
▲西區，3300 7TH，四睡房，上層有露台，叫價\$139,000
▲西區，3300 7TH，四睡房，上層有露台，叫價\$139,000
▲西區，3300 7TH，四睡房，上層有露台，叫價\$139,000
▲西區，3300 7TH，四睡房，上層有露台，叫價\$139,000
▲西區，3300 7TH，四睡房，上層有露台，叫價\$139,000



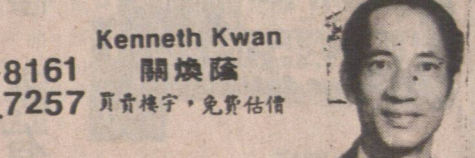
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000



▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000



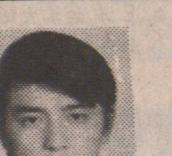
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000



▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000
▲投資，有兩房，上層有露台，叫價\$139,000



THOMAS CHAN
劉偉光
271-2139



DOMINIC LAU
劉偉光
324-3839



楊龍
PERCY YEUNG
525-8668



加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6681



譚以建
MICHAEL TAM
733-7383



MABLE TAM
譚麗珊
733-3982

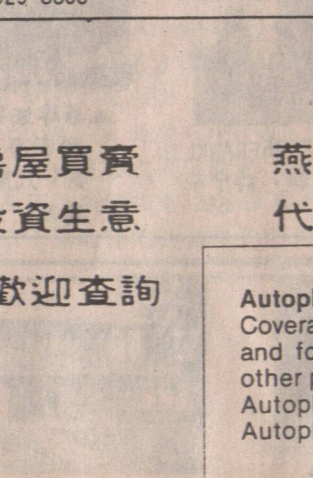


PAUL YUEN
歐耀遠
251-4579

▲溫哥華西區，環境幽靜，交通方便，鄰近著名中學，小學，正屋三睡房，大客廳，飯廳，廚房，土庫一睡房，遊戲室，雙車房，開價：\$215,000。
▲西區近Shaughnessy，及屋列治高級商場，鄰近著名小學，交通方便，正屋三睡房，大客廳，飯廳，廚房，土庫一睡房，遊戲室，浴室，雙車房，開價\$265,000。
▲溫哥華東區東25街，鄰近學校，交通便利，正屋二睡房，客廳，飯廳，土庫二睡房，已租出，每月收租\$800，好租客，適合投資，只開價：\$110,000。
▲生意良機，本拿比近士嘉堡，道，菜館，地點旺，生意好，舖位大，日做約千餘元，適合夫婦經營，生意連設備出讓，開價\$89,000，現減價\$79,000。
以上物業房屋，生意請電：
陳少濤 872-6681
陳少濤 271-2139



ADA KO
高嬌
261-2832



▲列治文山NO.1近威廉士路，5200方呎地，六年新三睡房，有遊戲室，只售\$134,000
MABLE TAM 872-6681, 686-6035



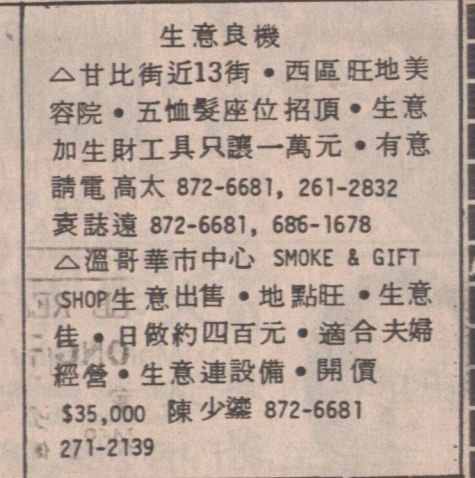
KERRISDALE 車邊屋
▲地大 50x140 單邊屋，兩睡房，地區清靜，環境幽美，交通方便，只售\$215,000
高太 261-2832, 872-6681
KERRISDALE VAN. SPEC.



4123 SLOCAN
▲三睡房，土庫有三房近交通，學校，開價\$98,500 請電劉偉光
872-6681 或 645-3866



▲西區近41街商業區，靜中帶旺，數年新屋33x135地，六睡房，三浴室，樓上樓下兩廚房及兩壁爐，另有遊戲室及FAM. RM. 2,600呎面積，只售\$249,000 高太 261-2862
872-6681



2638 Dundas
▲四睡房，土庫有兩睡房，現租\$450，交通方便，開價十三萬五千，有意者請電 劉偉光 872-6681 或 645-3866

鍾天賜 **PETER CHUNG**
876-4575
華埠餐館出讓
▲片打街中心百多座位餐館，陳設華麗，廚房新式設備，東主退休十分抵買，投資發達好機會，歡迎查詢。
徐松齡
一、LADNER 埠心，中西餐館，20多座位，堂食外賣，日營約二百元，年老退休廉讓，叫價二萬元，試過便。
二、本拿比EDMONDS大街，與旺西餐館，45座位，有酒牌及寬大停車場，叫價七萬多元。
三、本埠東西工業區餐館連樓上住宅，日營三百多元，批約好，生意穩定，叫價五萬餘元

徐松齡 **PAUL TSUI**
263-1222
四、本埠市中心寫字樓大廈，自助快餐店，90座位，有酒牌，日營約八百多元，時間好，生意穩定，歡迎查詢面議。
五、604 東30街，正屋二房一廳，土庫完成二房一廳，28年新，交通方便，叫價九萬多元。
六、溫市餐館生意連實業，樓上有2組單位收租或自住，叫價二十多萬元，歡迎面議查詢約見。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，柏文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT
▲代業主管理商業樓宇
柏文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

伍黃秀英
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。
辦事實業燕梳有限公司

NORTHBRIDGE GROUP

恆生實業有限公司

6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111



涂念官

DAVID TO 327-1111
住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

▲本拿比十年新兩層城市屋。環境優美。保養一流。有車位。交通便利。廉售。七萬八千七。機不可失。

▲本拿比十年新兩層城市屋。環境優美。保養一流。有車位。交通便利。廉售。七萬八千七。機不可失。

▲本拿比十年新兩層城市屋。環境優美。保養一流。有車位。交通便利。廉售。七萬八千七。機不可失。

王震漢

THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961

三月新盤

▲高吉林85座位老字號番館。有停車場。百位會廳。價十一萬。

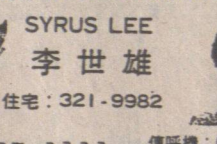
▲本拿比十年新兩層城市屋。環境優美。保養一流。有車位。交通便利。廉售。七萬八千七。機不可失。

▲本拿比十年新兩層城市屋。環境優美。保養一流。有車位。交通便利。廉售。七萬八千七。機不可失。



ROBERT KU
顧景耀

住宅: 430-8178



SYRUS LEE
李世雄

住宅: 321-9982

公司: 327-1111 傳呼機: 645-3998

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住宅: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202



張淳明

MICHAEL CHANG B. Comm. R.I.B.C.

公司: 438-8811

住宅: 263-4721

傳呼機: 687-7711/7428 (24小時)

▲東區10年新屋。近城多。利及18街。正屋二房。有。飯廳。土庫完成。兩房。售十一萬八千九。

▲東區全新三層。近城多。利及18街。正屋二房。有。飯廳。土庫完成。兩房。售十一萬八千九。

▲東區全新三層。近城多。利及18街。正屋二房。有。飯廳。土庫完成。兩房。售十一萬八千九。

Canada Trust Realtor

6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.

ANNETTE LOUIE 雷太

公司: 273-3161 住宅: 277-7375

廿四小時。忠誠為您服務 通粵英語



▲三層房位於新區。兩火。爐。大廚房。柚木地板。家庭房。兩個浴室。\$160's

▲大型餐館。有酒牌。一流。壽池。位於BC省OSOY005。埠。救護站。極大錢。堅。固樓宇。有冷氣。包括一切。生財器具。\$250,000。

▲豪華獨立三層房城市屋。高尚地區。火爐。遊戲。室。三浴室。兩車位。熱水暖氣 \$145,000。

▲週日開放。二至四時。381 E. 57th Ave. (夾57街夾維多利亞街)

▲週日開放。二至四時。381 E. 57th Ave. (夾57街夾維多利亞街)

▲週日開放。二至四時。381 E. 57th Ave. (夾57街夾維多利亞街)

VENUS FUNG 馮冰

公司: 327-1111

住宅: 461-3183

中文傳呼機: 667-0961

▲東區47街近維多利亞街四房兩層。廚廁齊。租。出。全部翻新。西人屋主。十三萬九千。

▲東區魯拔街近27街。樓上四房一千四百多呎。樓下三房廚廁齊。40x122。價十二萬五千。

▲列治文區工業地 66x122 呎十萬九千。

▲BC省卑詩企連那餐館有酒牌停車場百多座位。生意廿五萬元。

▲東區46街近魯拔街新屋一間。紅瓦屋頂。熱水暖氣。土庫完成。二十一萬元。

▲東區30街近非沙街。樓上三房兩廁。樓下兩廚廁齊。十一萬九千。

▲東區ROSS街近37街。樓上三房。樓下兩房11萬九。

▲西區62街近CHURCHILL學校。21年屋 33x122 樓上三房。樓下兩房。十七萬五千。

▲東區16街近乃街合法雙屋 46x122。樓上兩房可加一房。樓下兩房。廚廁齊分開電錶價十三萬九千。

新屋減價

總價\$185,900

▲豪華新屋頂水暖氣。二十六百六十六呎四房兩廁。近33x132 近京士威。近唐人埠。16年新。價\$369,000。

▲近唐人埠16年新。價\$369,000。

▲近唐人埠16年新。價\$369,000。

▲地大。四房。土庫。完成。只賣\$109,000。

▲近唐人埠。高土庫。結實。減價\$89,000。



DAVID CHAN

RES: 438-5594

PAGER: 680-5088

公司: 327-1111

▲西區12年屋。近唐人埠。樓上三房兩廁。樓下兩房。價十二萬五千。

▲西區12年屋。近唐人埠。樓上三房兩廁。樓下兩房。價十二萬五千。

▲西區12年屋。近唐人埠。樓上三房兩廁。樓下兩房。價十二萬五千。

住宅: 879-3296

公司: 327-1111

▲近京士威。廿多年40地。千一尺。三房。新土庫兩層房。屋現一流。十三萬餘可買。

▲兩房大柏文。二樓。角位。走馬路。十分鐘巴士到唐人埠。六萬左右。

▲腰形游泳池。四房半。複式二千多呎。清水浴池。一流地毯。交通便利。17萬餘。

▲近NO.2RD 九年三房。兩層。上層近二千二。兩廁。十二萬餘。

▲生意

▲西餐館二樓。大旺。百五十位有酒牌。價七萬餘。

▲般那比炸雞店。位於購物中心。批發。生意不俗。價九萬餘。

李經緯

FRANK LEE

公司: 327-1111

▲近京士威。廿多年40地。千一尺。三房。新土庫兩層房。屋現一流。十三萬餘可買。

▲兩房大柏文。二樓。角位。走馬路。十分鐘巴士到唐人埠。六萬左右。

▲腰形游泳池。四房半。複式二千多呎。清水浴池。一流地毯。交通便利。17萬餘。

▲近NO.2RD 九年三房。兩層。上層近二千二。兩廁。十二萬餘。

▲生意

▲西餐館二樓。大旺。百五十位有酒牌。價七萬餘。

▲般那比炸雞店。位於購物中心。批發。生意不俗。價九萬餘。



JIM LEE

住宅: 298-8988

傳呼機: 645-9085

公司: 327-1111

▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

▲埠仔唐番餐館或連貨賣出。餐館有九十座位。有深。淡酒牌。樓上有二睡房單位。生意叫價八萬餘。實業。十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。

▲6085 KATHLEEN AVE.。本那比。三睡房三層大屋。有。租。收。租。地。有。起。租。機。會。叫。價。九。萬。餘。

▲1334 GRAVELEY。雲東區。地大 33x122。租。地。有。入。息。及。租。地。機。會。

▲1340 GRAVELEY。雲東區。33x122 樓上下分租。每月共。租。\$770。有。風。景。及。前。途。

▲近華埠入息屋。返學及搭車非常方便。叫價八萬餘。

▲二睡房柏文。角位。八百餘平方呎生活地方。包。頭。頂。雪。櫃。熱。水。暖。氣。叫。價。五。萬。餘。

恆生地產實業燕梳公司

電話: 327-1111

24小時服務

PARK GEORGIA REALTY

李志雄 ALLEN LEE M.B.A.

公司: 437-9700

住宅: 263-3842

直接中文傳呼: 645-3896

▲市中心中西餐館。有酒牌。裝修。前。設。租。客。常。滿。月。入。二。千。三。地。租。二。萬。餘。

▲近唐人埠。月入二千三。地租二萬餘。

▲近唐人埠。月入二千三。地租二萬餘。

KUN CHANG 張冠龍

住宅: 434-9375

公司: 437-9700

▲磨房萊30街三層屋共六睡房二廚房。三。浴。室。31x105有車房 \$82,000 魯拔街四街二睡房。

▲平地現屋 33x124 \$77,000 魯拔街四街二睡房。

▲16年新屋 \$129,900 近京士威上三下三共六睡房。二套浴室。二廚房完成。有車房。

▲六年新屋乃夾30街。二套浴室。二客廳。天窗新式設計。屋主急售 \$139,000

▲編街夾28。正層三睡房。平地上庫三睡房可。出租。上下共2100方呎。\$96,000

▲城多利夾51街六睡房。正層三睡房。二。浴室。平地上庫三睡房另浴室廚房 33x120有。車房 \$139,000 6705 GLADSTONE

ALEX YUEN B.Sc.

中文傳呼機: 667-0933

住宅: 254-7333

公司: 734-8783

▲新屋。請。與。先。生。聯。絡。免。致。誤。會。

▲近唐人埠。月入二千三。地租二萬餘。

▲近唐人埠。月入二千三。地租二萬餘。

蘇肇祥

PETER SO

住宅: 879-1845

公司: 434-1431

傳呼: 667-3926

▲39年石米屋。樓上二。房。樓下二房。各有廚。浴。出租。編街夾44街。價十萬餘。

▲樓上兩房樓下完成各出租。近乃街八萬四千八。

▲唐人街8年新三層屋。八萬八。

▲東區果子濕。前舖後居。日做四百。價三萬。

▲樓上二睡房。樓下二睡房。城多利夾11街。價廿八萬九。

▲街角商業地皮5800平方呎。NEW WEST 填價五萬八。

住家: 3
直快傳
667-
免費估

△西區33
大48x169
\$179,000

△西區上
十年新
廿萬近

GOODRIC
公司8
住家32
AI
馬
本人經

△雜貨舖
每日平
△果仔濕
百餘。價

△雜貨舖
元。街

Centu
TRADEWIND
2710 Commer
公司: 877
住宅: 257
傳呼機: 6
開大旺
價五萬四
四十九元
元。街

座35
牛扒房
位於
位一百
FRANCHISE
無需
取29萬
無需
取29萬

△唐人
開價五
萬。近
王。商
收。租
或。收
買。有
意。者
請。到
本。公
司。商
洽。因
業。主
不。欲
改。裝
外。傳

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
出爐飽餅
熱辣麵
結婚禮餅
生日蛋糕
各式中餅

早餐午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.



本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

歡迎批發訂購

余照明顧問公司

包括：家庭顧問 移民顧問
奇化街 237號332室
電話：682-6187

中西相牌
2. 實木板
5. 車馬牌
5. 廣告牌
7. 廣告牌
2. 等身照
6. 等身照
4. 等身照

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐飽餅
熱辣麵
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
無任歡迎
任勞任怨
特約服務
者從優待
英或補助
日或月租

喜喜喜
音佳娘新

全港最新
香港運到
中國新穎
款式新穎
租式新穎
歡迎租式
各款新穎
又各款新
電話：2983977

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理：冷暖氣機、製雪機、廚房、日夜服務
TEL: 255-8338

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市 來回215元起 ●羅馬 來回249元起
●夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
●多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊

★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
★域多利一日遊、西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

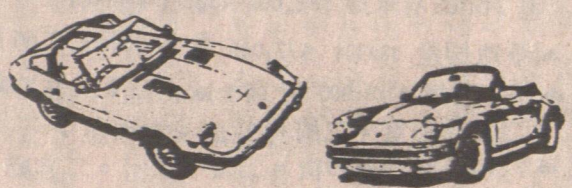
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

• We specializing in imported cars
• Conditionally guaranteed
• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)
聯邦政府執照

15點TUNE UP

(包火嘴一套)

四缸連工包只收38.00

六缸連工包只收48.00

八缸連工包只收58.00

(商用貨車除外)

總全車45點大保養TUNE UP

機油、油濾、檢查皮帶系統、防

凍水、安妥等共15點、只收

工銀：四缸\$49.98、六缸

\$59.98、八缸\$69.98

貨車除外(零件不包括在內)

新車、瀝青打底

(UNDER COATING)

防鏽、防銹、隔音、

特級耐用、瀝青打底。

細車只收\$49.95起

音響大特價：

由專門音響技師負責、

音質優美 AM-FM 卡式音響

包2喇叭及安裝、

特價只收\$129.00

(天線除外)

保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統

特價\$12.98

高壓水刀清洗水箱、引擎、

內部、冷卻水箱、同時加

入防凍水到零下30度、

(防凍水另計)

買車時全車安全

全盤檢查：附上

聯邦政府執照技

師簽名報告。

特價\$38.00

保證不會買錯車

更換前輪

碟式剎車

(Brake)

連工包料

只收49.95

起

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

I.C.B.C. CLAIMS

一切大小車身修理



快捷

質量高

材料靚

服務好

FAST 'A' Auto Body

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

688-8788



平均約八秒鐘即有一人受害

(倫敦十六日電) 據英國內政部今天公佈的數字，英國犯罪案在一九八六年猛增，平均每八至九秒鐘就有一個人成爲受害者。

這些數字表明，在佔全國人口近百分之九十的英格蘭和威爾士，去年的犯罪案達三百八十五萬件，比一九八九年上升百分之七。其中，強奸案增長百分之二十四，搶劫案上升百分之九，偷竊案增加百分之七。在首都倫敦，去年犯罪案總數比前年上升百分之五，但強奸案增長率卻高達百分之五十。

分析家指出，實際的犯罪案要比上述官方數字更加嚴重。據研究犯罪現象的專家估計，平均每五名受害者當中，向警察報案的只有一人。

美情報人士向報章透露：目前還未發射過

（紐約路透社，若能擊沉超級油

約六枚大型導彈
新加坡外

美國與十

美國與十
延長防務
(華盛頓十六日電)美國和土國其今天宣佈，兩國區外交政策的實質沒有變化，盡管蘇聯對亞太地區的看法是中國設的一五二二導彈看來是中國設的，根據蘇聯的莫斯科主動表示要

答辯時說這番

延長協定的決定正在這裏訪問土耳其外長希特·哈來夫與美國國務卿柯蘇仕

表示莫斯科全力

伊朗曾使用的導彈，其威力遠比不持河內佔領東南「冥河」式導彈。

〔北京專電〕東京十八日消息
本新聞「十七日發表社論指出

(北京專電)東京十八日消息
日本新聞一十七日發表社論指出
本大阪高級法院對光華寮問題的
是非法的。
社論說，令人吃驚的是，日本對
「三權分立」，為借口進行詭辯。

之類的問題，而是日本政府不

仍堅持一兩個問題」的立場。社論說，位於京都市內的光華寺，購買和修建時就是中國人民的財產。它一直由旅日華僑和在中國的中國學生管理使用，是中國的國家財產。

4



假象。他強調
國七億三千六百萬

耳其宣布

其追加一億五千萬美元的援助，並計

協定的討論，「重用了雙方加強在各領域的合作的願望」。美國政府將向土庫其提供的援助，並計在一九八八財政年度向土庫其提供九億一千三百五十萬美元的經濟和軍事援助。

沙談判速尋辦法

（布魯塞爾十日電）歐洲共同體十二國外長會議發表一項聲明，呼籲巴基斯坦和阿富汗的談判代表衝突，並使阿富汗使蘇軍全部撤出阿富汗。

聲明認為，蘇聯軍隊撤出阿富汗已成為結束阿富汗

汗飛機在二月二十六和二十七日轟炸

中吳外長向克
他進行了友好的
巴基斯坦境內的阿
富汗難民營，造成
多人傷亡的流血事
件。聲明還對巴基
斯丹政府對這一事
件表現出的克制和
負責的態度表示賞

希望兩國增
巴、阿雙方在蘇聯

這樣，對發展
政治和經濟關

成一致意見。

本報廣告
效力宏大

年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

物業出售

緬街寫字樓大廈

主要街角位
有十厘租收
前途不斷上升
售價 \$395,000.00
請洽 JOHN GEE
681-4111

COLLIERS
MACAULAY NICOLLS INC.

ALLIED FURNITURE

1431 W. Broadway
(Between Hemlock & Granville) Vancouver

 732-4618
984-3090

820 W. 15St. N. Vancouver
Between Marine Dr. & Fell

千百萬元大清貨

50% OFF

詢家要求 欲罷不能

再半價 一星期

有床褥, 睡房, 餐房, 厨房, 客廳
傢俬及各款燈飾, 任君選擇。

營業時間:

星期一至五	十時至八時
星期六	十時至六時
星期日	十二時至六時

聘請

有經驗中西廚師一名
有意者請電：471-1177

唐番餐館

聘打雜兼廚師一名。要略懂英語。請到 12151 HARRIS RD. PITT MEADOWS B.C. RAINBOW REST. 面議。雲坤電話 465-6855

請西廚

有經驗。有意者請到 8542 GRANVILLE ST. 面議

絲綢印刷

聘女工數名。無經驗。有意者請電：324-1246

威林瀝埠

請英文有五六年。經驗。有意者請電：422-3392

男女企拾

亞省。有經驗。有意者請電：310-1038

什項

元豐公司。有意者請電：242-4211

徵婚

加籍。有意者請電：271-9310

瓜菜陳欄

新出。有意者請電：222-1111

餐館

中西廚師。有意者請電：573-4388

聘請

有經驗中西廚師一名
有意者請電：471-1177

唐番餐館

聘打雜兼廚師一名。要略懂英語。請到 12151 HARRIS RD. PITT MEADOWS B.C. RAINBOW REST. 面議。雲坤電話 465-6855

請西廚

有經驗。有意者請到 8542 GRANVILLE ST. 面議

絲綢印刷

聘女工數名。無經驗。有意者請電：324-1246

威林瀝埠

請英文有五六年。經驗。有意者請電：422-3392

男女企拾

亞省。有經驗。有意者請電：310-1038

什項

元豐公司。有意者請電：242-4211

徵婚

加籍。有意者請電：271-9310

瓜菜陳欄

新出。有意者請電：222-1111

餐館

中西廚師。有意者請電：573-4388

聘請

有經驗中西廚師一名
有意者請電：471-1177

唐番餐館

聘打雜兼廚師一名。要略懂英語。請到 12151 HARRIS RD. PITT MEADOWS B.C. RAINBOW REST. 面議。雲坤電話 465-6855

請西廚

有經驗。有意者請到 8542 GRANVILLE ST. 面議

絲綢印刷

聘女工數名。無經驗。有意者請電：324-1246

威林瀝埠

請英文有五六年。經驗。有意者請電：422-3392

男女企拾

亞省。有經驗。有意者請電：310-1038

什項

元豐公司。有意者請電：242-4211

徵婚

加籍。有意者請電：271-9310

瓜菜陳欄

新出。有意者請電：222-1111

餐館

中西廚師。有意者請電：573-4388

聘請

有經驗中西廚師一名
有意者請電：471-1177

唐番餐館

聘打雜兼廚師一名。要略懂英語。請到 12151 HARRIS RD. PITT MEADOWS B.C. RAINBOW REST. 面議。雲坤電話 465-6855

請西廚

有經驗。有意者請到 8542 GRANVILLE ST. 面議

絲綢印刷

聘女工數名。無經驗。有意者請電：324-1246

威林瀝埠

請英文有五六年。經驗。有意者請電：422-3392

男女企拾

亞省。有經驗。有意者請電：310-1038

什項

元豐公司。有意者請電：242-4211

徵婚

加籍。有意者請電：271-9310

瓜菜陳欄

新出。有意者請電：222-1111

餐館

中西廚師。有意者請電：573-4388

聘請

有經驗中西廚師一名
有意者請電：471-1177

唐番餐館

聘打雜兼廚師一名。要略懂英語。請到 12151 HARRIS RD. PITT MEADOWS B.C. RAINBOW REST. 面議。雲坤電話 465-6855

請西廚

有經驗。有意者請到 8542 GRANVILLE ST. 面議

絲綢印刷

聘女工數名。無經驗。有意者請電：324-1246

威林瀝埠

請英文有五六年。經驗。有意者請電：422-3392

男女企拾

亞省。有經驗。有意者請電：310-1038

什項

元豐公司。有意者請電：242-4211

徵婚

加籍。有意者請電：271-9310

瓜菜陳欄

新出。有意者請電：222-1111

餐館

中西廚師。有意者請電：573-4388

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

訃告

先嚴吳公府君於三月九日... 訃告

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1T3
TEL: 683-5124

本報廣告 效力宏大

店花士奇新
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

明氏花屋

MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

雲高華花舖

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE. VAN. B.C.
電話：254-5431

鋪花蓮月

LISA'S FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

展進新的究研物藥孕避性男

雀朱

男用避孕藥的研究新進展

不久以前，中國大陸研製成功的男性避孕

內精子的生成，第三是降低精子游向卵子的活動能力。

都是以前，避孕藥對象。但近年來來各國專家致力於研究男性避孕藥，也已取得一些成果，尤其是世界上人口最多的中國和印度

的專家，已先後研究成功男性避孕藥物和避孕裝置，可說是這方面的一大突破。

據醫學家指證，男性避孕藥之所以不易研究，是基於男性生殖系統非常複雜。在女性方面，可用阻止排卵的方法來達到避孕的目的；而在男性方面，精子生成往往數以億計，而且無周期性的，所以要壓抑它們就比較困難了。經醫學科學家們研究所知，要壓抑男性生殖能力有三個途徑：第一是影響睪丸垂體來抑制精子的生成，此係具有控制體內大多數激素的功能；第二，控制睪丸

面談

醫藥

朱雀

但試驗的觀察表明，棉酚的副作用比較小，在服藥的初期，少數人出現乏力、口乾、食慾下降或增加等現象；服用一段時間之後，以上副作用大多能自行消失。不過，有極少數接受實驗者，在較長期服用棉酚期間，曾出現低血壓肌無力症。這種現象究竟是與棉酚有關，尚待研究。

印度科學家的穆特佳教授，最近宣佈研究成果，研究男性避孕疫苗，據稱可以影響睪丸垂體腺來抑制精子的生成。這一研究成果，可能為研究男性避孕藥物帶來新的突破。

據悉，穆特佳教授在一九七八年就已發現睪丸垂體腺分泌的一種叫FSH激素，可以中斷男性的生殖功能。他從羊睪丸垂體腺中提出FSH激素，並在一只雄性猴子身上進行試驗，結果阻止了這些精子產生精子，與之同居的雌性猴子在接受試驗期間無一懷孕。停止注射疫苗之後，受試猴子的精子量又恢復正常。在試驗期間，猴子雖然都喪失生殖能力，但身體健康，而且性慾正常。近年，此疫苗除了穆特佳教授對一組志願人員進行試用外，新德里和美國奧斯里里人的路易斯納醫療中心，也在試用，效果令人滿意。如再經過進一步的試用而無發生不良的副作用後，相

烈競爭之外，除了

，或是在培訓的過程中，體能與技術是至關重要其營養飲食也是不可忽

點。以抑制顯示了二種配子，服用補劑後失去作用於睾丸的精子產生過程，引起精子死亡。精子減少甚至是完全沒有，這樣就當然失去了生育能力。但是補劑並不損害睾丸的間質細胞，也不妨礙雌激素的分流，所以它也不影響第一性徵和性生理。停止服用補劑後，精子產生過程又可以逐漸恢復正常。節育效果比較可靠，大陸已有二萬多名健康男子服用棉酚，有的已超過三年。從服藥的男性驗血來判斷，百分之九十九以上的服藥者無精子，或者精子很少，或是精子全部死亡，其有效率達百分之九十九以上。只有個別服藥不能持續的人失敗，妻子仍然懷孕。服藥者停藥三個月內，大多數可恢復正常精液或基本正常。

不過服用任何較大劑量的藥物，都會產生不同程度的副作用，棉酚也不例外。

在培養運動人材方面，越來越重視運動員的營養補充。並且研究出各自的獨特方法。比如美國的奧連達諾夫在每次運動前二十至四十分鐘內曾安排吃一匙預先分解的蛋白質食物，以迅速供應身體熱能來應付運動所需，使身體機能可以儘量發揮，而不會因運動中消耗身體肌肉組織的熱量。既不會在存備中攝取精力，也就無需過度會損及肌肉組織，運動員的體格就會更加強健。表現也自然會更理想。中國大陸的營養專家，經研究認為「花粉」是運動員最佳的營養食品之一。因為花粉含有大量必需的各種氨基酸，維他命，礦物質，酶和微量元素的。運動員服用花粉會引發出一種天賦內在的力量。身體會有明顯的改善。例如肺活量增加，迅速消除疲勞，體力和耐力都會加強，是二種精力的寶貴泉源。

VANCOUVER
CASINO

娛樂兼贏錢

萊卡羅式卡士設備·輪盤·10張21點

Chateau Granville Hotel
1100 Granville St Vancouver, B.C.

三月 18, 19, 20 (星期三、四、五)
下午七時半至凌晨一時半
Proceeds to: Satellite Video Exchange
Society # 60052

下期 賭城之夜 將於
Mar. 27, 28, 29
(Mandarin Trade Centre Only)
詳情請閱 253-4263 · 24小時

SUPPLY VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦CASINO
請電: 253-0013

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 304-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對壽險研究近有三十年之經驗，
個別之所需各有不同，凡兒兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險人息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意險減低等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話，極表歡迎。

華埠舖位招租

位于喜市定東街一百三十九號
實用面積大約二千五百尺租金
每月一千元。
另樓上有自備傢私房及聯房
出租每月租金由一百七拾五元
起。有意電話六八一〇七七九
五或六八五。七七二八。

旺舖出租

一、西區旺舖千餘呎。有餐館裝修。三廁所。合小型唐餐館。

二、東區旺舖。千二至二千四百呎合餐館。唐人雜貨或各類生意三年新建物。

三、梳里埗購物商場旺舖。面積千六呎。有餐館裝修及三廁所合餐館及各類生意。有前後大停車場。有意請電 879-6005 劉先生洽。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

歌雅街100號(有寬大停車場)

由三月一日至卅一日

春季酬賓大贈送

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN.B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽麵麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鵝嘜粟粉500g裝只售75¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
 探親攜帶手信
 送禮自奉佳品
 大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸
 450g (大包裝) 每包 \$3.70
 375g (細包裝) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售
 顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨真價實

牛脷雞 咖啡雞 炸腩大魚
 特製燻蹄 南乳豬手
 柱候牛腩 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪
 特製柱候鴨

* 特設熟餸部門 *

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類

* 專營 *
 歡迎零沽批發

加拿大 溫高華

永興有限公司國貨商場

WING HING CO., LTD.

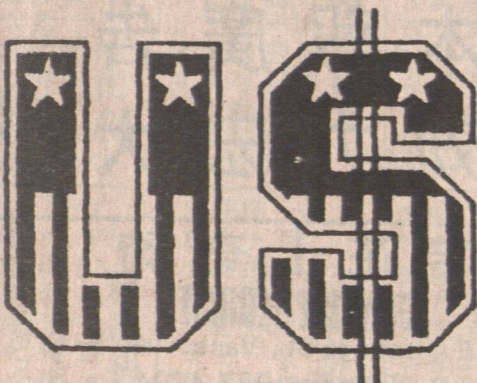
IMPORTERS & EXPORTERS OF CHINESE GOODS
WHOLESALE & RETAIL

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

TEL. (604) 688-6025

	原價	特價
4½" 綠萬壽羅漢碗	每打 14.82	8.99
4½" 黃雙喜羅漢碗	每打 14.82	8.99
9" 紅花邊三品窩	每只 9.50	4.99
4號船牌電鍍鐵柄菜刀	每把 3.95	2.25
大地魚	每磅 6.50	4.95


YORKSHIRE TRUST


SAVINGS ACCOUNT

華埠分行：經理：張鑑釗
130 E. PENDER STREET,
685-3935

業 銀 託 信 兆 億
 美金存戶最佳消息
 只要有存款，就會生利息
 日日計息按月付息
 利率 $5\frac{1}{2}\%$ (三千元以上)
 投資儲蓄最佳選擇
 (三千元以下，利率 $4\frac{3}{4}\%$)
 服務時間：
 星期一至四，上午十時至下午五時
 星期五 上午十時至下午六時
 星期六 上午十時至下午二時

源源運到，大量供應

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

中國AAA牌去頭有壳養蝦
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及10F蝦肉

中國各類有頭養蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去壳鮮魷筒

常備各種魚類
紅魷魚
黃花魚，白魷魚
牙帶魚，生魚 供應
獅子魚，墨魚

總經銷金冠牌
三牙或咸魚
香味實肉

歡迎遠近採購
寄送貨快捷



WESTERN RICE MILL LTD.

大 西 方 米 廠

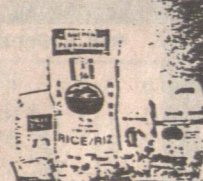
WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部

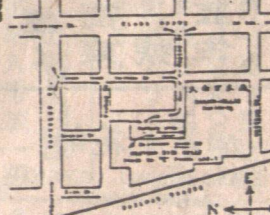
隆重推出
金稻牌

純正絲苗米 特價酬賓

飯米香滑 米霸之王 五十磅庄 每包 \$15.95



有寬大停車場



買一包 送一包香米三

買二包 送一公升一級菜油及薑蔥一盒

買三包 送一級米粉十包及薑蔥一盒

買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

Golden Plantation

No. 1 Texan Long Grain Rice

\$15.95
/50 lb.

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!

Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices

特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及諸貴商零售

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

歡迎參觀選購

多買多送
夠數送平
歡迎批發

中華特價中心

慳慳公司

U-SAVE FOODS
239 KEEFER ST. VANCOUVER

時新食品公司

地址：片打東街二七九號
電話：685-3307

本週推出以下特價品：

柯華田 454g 每罐 \$2.65

美極醬油 800g 每瓶 \$4.79

淘大銀標蠔油 454g 每罐 \$0.99

維力肉燥麵 30包庄 每合 \$6.49

地址：片打東街一三五號
片打東街二九九號
奇化街二二七號
烈治文第三路六二〇〇號

鮮雞大特價

[A or Utility Grade]



218

99¢

數量有限，售完即止
(鮮雞，顧客惠顧每次只限三隻)中華文化中心
招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內(十至六時)親臨本中心或致電687-0729與黃先生接洽。

SHUM'S RESTAURANT

新營業時間：
星期日至星期四(由上午十時至晚上十一時)
星期五及六(由上午十時至晚上十二時)
訂座電話：二七〇·一壹二式

請送餐、推點心及企枱各數名。

壽筵喜酌
晚飯宵夜
正宗粵菜
裝修華麗
殷勤服務
歡迎預訂



北京參茸行

特價貨品介紹

新到中國冬菇

每磅由8.00起

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

用兵要精 用藥要正

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

想買靚貨，請到僑信！零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴儔中醫師

分行禮聘黃欣賢中醫師

免費解答中藥調理健康問題

地址：總行：奇化街261號

分行：片打東街141號

電話：682-2621

電話：669-1834

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收一元
唐人街 36張 只收二元
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大有往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

統一大酒樓

PENINSULA

經於三月十一日(星期三)開張營業

七天營業

星期一至四上午十一時至凌晨一時
星期五上午十一時至凌晨二時
星期六上午十時至凌晨二時
星期日 上午十時至凌晨十二時

港廚主理

川粵名菜

天天茶市

游水海鮮

壽筵喜酌

氣派豪華

舒適幽雅

筵開七十

寬大車場

聲雅廊夜總會

免茶九折

招請各部門員工，請逕到本酒樓面洽

百老匯西街604號(近甘比街)

604 W. Broadway (Close To Cambie)

873-0363

擴充營業

八達汽車修理中心

車身修理：

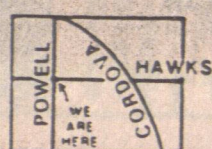
★專科 ICBC 工作
★車架拉正、鉗接
★補油或全車噴油
★免費車借用

引擎修理：

★新舊款美、日、歐洲車
★TUNE UP, 換油
★換掣皮、換車呔
★大修機頭

皮墊修理：

★修補椅墊、錶板座
★車頂、車門內皮
★水箱修理：
★清理及修補水箱



電話：251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL STREET, 拋路街794號



汽車業協會會員